Задание: Напишите верно русские слова, заимствованные из других языков.

*P.S. Если затрудняетесь понять, о каком слове в русском языке идет речь, можете попросить учителя произнести слово под указанным номером.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№** | **Трансференция ( положительный перенос из ИЯ )** |  | **№** | **Интерференция ( негативное влияние ИЯ )** |
| **заимствование/слово из ИЯ** | **правописание слова в РЯ** | **заимствование из ИЯ** | **правописание слова в РЯ** |
| 1 | НЯ: ru**ck**sack | рю**к**зак | 1 | АЯ: t**u**nnel |  |
| 2 | ФЯ: parach**u**te ( полу+падение ) | параш**ю**т | 2 | ФЯ: co**rr**idor |  |
| 3 | ФЯ: in**au**guration | ин**ау**гурация | 3 | ФЯ: pa**ss**port(проходить+дверь) |  |
| 4 | АЯ: bri**ll**iant (блестящий) | бри**лл**иант | 4 | ФЯ: reco**mm**endation |  |
| 5 | АЯ: **e**mblem | **э**мблема | 5 | lat.: a**pp**e**ll**areАЯ: a**pp**eal ФЯ: a**pp**eler |  |
| 6 | ФЯ: c**o**mpliment | к**о**мплимент | 6 | ФЯ: attribute |  |
| 7 | АЯ: m**e**dal | м**е**даль | 7 | АЯ: o**ff**ice |  |
| 8 | АЯ: **o**bject | **о**бъект | 8 | АЯ: gra**mm**ar |  |
| 9 | АЯ: extr**e**me | экстр**е**мальный | 9 | АЯ: eng**i**neer |  |
| 10 | АЯ: dra**m**a  | дра**м**атическое искусство | 10 | АЯ: bu**ff**et |  |
| 11 | ФЯ: a**pp**etit | а**пп**етит | 11 | ФЯ: n**u**l(-le) |  |
| 12 | ФЯ: profe**ss**ion | профе**сс**ия | 12 | АЯ: ba**rr**ack |  |
| 13 | ФЯ: **e**xp**e**riment | **э**ксп**е**римент | 13 | ФЯ: ba**ll**et |  |
| 14 | ФЯ: pr**i**vilège | пр**и**вилегия  | 14 | ФЯ: de**ss**ert |  |
| 15 | ФЯ: a**tt**estation | а**тт**естация | 15 | АЯ: a**rr**est |  |
| 16 | ФЯ: n**ou**veau riche(новый богач) | н**у**вориш … | 16 | АЯ: a**dd**re**ss** |  |